

汉英常用 医学和生物学词汇

张士琦 张均康 主编

中国医药科技出版社

61.072
54.0

汉英常用医学和生物学词汇

张士琦 张均康 主编

中国医药科技出版社

登记证号:(京)075号

内 容 提 要

本书是一部汉英对照的医学和生物学方面的中型工具书。本书收入常用医学词汇(主要是西医西药词汇)和常用生物学词汇4万余条。全部词条均按汉语拼音音序排列。

本书可供大专院校生物系师生、医药院校师生,医药、生物学工作者,有关翻译、情报工作者及国外读者使用。

图书在版编目(CIP)数据

汉英常用医学和生物学词汇/张士琦,张均康主编
—北京:中国医药科技出版社,1997.3

ISBN 7-5067-1646-1

I. 汉… II. ①张… ②张… III. ①医学-词汇,汉、英②生物学-词汇,汉、英 N.R-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 23471 号

中国医药科技出版社 出版
(北京海淀区文慧园北路甲 22 号)

(邮政编码 100088)

本社激光照排室 排版

河北省昌黎印刷厂 印刷

全国各地新华书店 经销

开本 850×1168mm¹/₃₂ 印张 21¹/₂

字数 800 千字 印数 1—3000

1997年3月第1版 1997年3月第1次印刷

定价:45.00 元

主 编 张士琦 张均康
副主编 王 彬 张 樱
编订者 张士琦 张均康 王 彬
张 樱 蔡 红 刘根齐
何继红 杜 京 李同堂
吴 坚 文一质 郭 仁
李文春

前　　言

为适应医药院校师生和大专院校生物系师生、医学和生物学各专业科技工作者、翻译和情报资料工作者以及国外读者阅读汉文医学、生物学文献资料和教材的需要,我们编订了这本词汇。本书中收入医学和生物学词汇 4 万余条,既收入了最常用的名词术语,亦收入了较新出现的专业名词。编订过程中,有些名词术语,根据全国自然科学名词审定委员会公布的标准作了订正。全部汉字开头的词条均按汉语拼音顺序排列。

李书桢、张艳丽二位同志对全书惠予审阅,并提出了很多宝贵的改进意见。本书在整个编订过程中,得到了中国科学院、中国科协和有关医学院校的很多专家以及战立克、杨瑞萍等同志的大力协助。我们在这里向这些专家表示衷心的感谢。

由于医学和生物学包括的分支学科很多,编订者水平有限,因此遗漏、欠妥和错误之处在所难免,恳请广大读者批评指正。

编订者

1996 年 8 月

使 用 说 明

一、本书名词按汉语拼音音序排列。为节省篇幅、降低成本，汉语拼音字母未加注。

二、凡名词前带有外文字母或阿拉伯数码者，分别以阿拉伯数码或英文字母或希文字母顺序统一附在书末。

三、同一汉文词条若对应多个英文名词(有些为习用的拉丁文词汇)时，则以逗号“，”分开，读者可视情况选择使用。

四、名词中方括号“[]”里面的内容表示可以省略。

五、凡英文词的首字母大、小写均可时，一律小写。

目 录

前言	(5)
使用说明	(7)
正文	(1~680)
附录:希腊字母表.....	(680)

A

阿比可糖 abequose	阿利马幼体 alima larva
阿泊拉霉素 apramycin	阿林滤过管 Alin's filter tube
阿布德豪登反应 Abderhalden's reaction	阿洛糖 allose
阿布里科索夫瘤 Abrikossov's tumor	阿洛酮糖 psicose
阿的平 atebrine	阿霉素 adriamycin
阿狄森病 Addison's disease	阿米巴 ameba
阿狄森贫血 Addison's anemia	阿米巴病 amebiasis, entamebiasis
阿尔伯特白喉杆菌染色法 Albert's diphtheria staining	阿米巴[包]囊 amebic cyst
阿尔科克管 Alcock's canal	阿米巴淀粉酶 amebadiastase
阿尔倍德染色 Albert's staining	阿米巴[肝]脓肿 amebic abscess
阿佛丁 avertin	阿米巴瘤 ameboma
阿佛菌素 avermectin	阿米巴尿 ameburia
阿弗他 aphtha, aphthae(复)	阿米巴性结肠炎 amebic colitis
阿根廷草原 pampas	阿米巴[性]痢疾 amebic dysentery
阿克拉霉素 aclacinomycin	阿米巴样细胞 amebocyte
阿拉伯半乳聚糖 arabinogalactan	阿米巴样运动 amebism, amoebidism
阿拉伯胶 arabic gum	阿米契盘 Amici's disk
阿拉伯聚糖 araban	阿米酮 amidon
阿拉伯糖 arabinose	阿密曲替林 amitriptyling
阿拉伯糖胞嘧啶 arabinosylcytosine	阿密妥 amytal, amobarbital
阿拉明 aramine, metaraminol	阿明露法 amylo process
阿朗希乌斯韧带 Arantius' ligament	阿摩西林 amoxicillin, p-hydroxyampicillin
阿郎希乌斯小结 nodules of Arantius	阿那巴辛 anabasine
	阿内特计数 Arneth's count
	阿尼林 aniline
	阿脲 alloxan, mesoxalyl urea
	阿诺德神经 Arnold's nerve

阿诺德神经节	Arnold's ganglion	drome	
阿诺肝硬变	Hanot's cirrhosis	埃迪卡拉动物群	Ediacara fauna
阿诺特水褥	Arnott's bed	埃伯内腺	Ebner's glands
阿片	opium	埃布斯坦肥胖病饮食	Ebstein's diet
阿片全碱	pantopon	埃及嗜血菌	Haemophilus aegyptius
阿片样物质	opioid	埃及裂体吸虫	Schistosoma haematobium
阿片瘾	opiomania	埃可病毒	echovirus, enteric cytopathogenic human orphan virus
阿普加记分	Apgar score	埃克尔裂	Ecker's fissure
阿朴啡类生物碱	aporphine alkaloid	埃伦里特神经节	Ehrenritter's ganglion
阿朴吗啡	apomorphine, emetomorphine	埃默森增益效应	Emerson enhancement effect
阿朴铁蛋白	apo ferritin	埃姆斯试验	Ames test
阿朴脂蛋白	apolipoprotein	埃斯巴赫法	Esbach's method
阿丘卡罗[银鞣酸]染剂	Achucarro's stain	埃斯马赫培养[物]	Esmarch's culture
阿萨姆热	Assam fever	癌	cancer
阿施内反射	Aschner's reflex	癌变	canceration
阿氏染色	Albert's staining	癌病	carcinomatosis
阿司匹林	aspirin, acetyl salicylic acid	癌病恐怖	carcinomatophobia
阿-宋反应(检孕)	Aschheim-Zondek reaction	癌得平	nitrobin, nitromin
阿-宋试验(检孕)	Aschheim-Zondek test	癌得星	endoxan, cyclophosphamide
阿糖胞苷	cytosine arabinoside	癌发生	carcinogenesis
阿托密	atromid-S	癌基因	oncogene
阿托品	atropine	癌霉素	carcinomycin
阿托品处理[法]	atropinization	癌宁	triethylene-melamine
阿托品中毒	atropinism	癌胚抗原	carcinoembryonic antigen, CEA
阿孝夫结	Aschoff's node	癌前皮炎	precancerous dermatitis
阿孝夫小结	Aschoff's nodules	癌前期病变	precancerous lesion
阿孝夫小体	Aschoff's bodies		
阿卓糖	altrose		
埃-当综合征	Ehlers-Danlos syn-		

癌切除术	carcinection, carcinectomy	method
癌肉瘤	carcinosarcoma, sarcocarcinoma	爱童癖 pedophilia
癌细胞溶解	carcinolysis	嗳气 belching, eructation, ructation
癌细胞栓子	cancer embolus	嗳酸 oxyrygma
癌性肠梗阻	carcinomatous ileus	鞍背 dorsum sellae
癌性恶病质	cancerous cachexia	鞍 saddle
癌性溃疡	carcinomelcosis, cancerous ulcer	鞍状鼻 saddle nose
癌性息肉	carcinopolypus	鞍膈 diaphragma sellae
癌学	carcinology	安瓿 ampule, ampoule
癌血症	carcinemia	安伯格线 Amberg's line
癌抑散	ethyleniminoquinone	安达血平 adelserpine
矮个虫	dwarf zoid	安定 diazepam, valium
矮化植物	dwarf plant	安定药 tranquilizer
矮生植物	dwarf plant	安东尼荚膜染色法 Anthony's capsule staining
矮[身]体综合征	short stature syndrome	安非他明 amphetamine, benzodrine
矮小[畸形]	dwarfism, nanism	安格耳分类法 Angle's classification
矮型	nanism	安宫黄体酮 medroxyprogesterone acetate
矮雄	dwarf male	安加拉植物区系 Angara flora
艾	moxa	安加拉植物群 Angara flora
艾伯内西筋膜	Abernethy's fascia	安静值 rest value
艾迪斯氏法(诊断肾病)	Addis's method	安静状态 rest state
艾杜糖	idose	安抗 anchorage
艾杜糖醛酸	iduronic acid	安络血 adrenobazole, adrenosin
[艾]灸术	moxibustion	安眠酮 methaqualone
艾柯病毒	ECHO virus	安眠药 hypnotic
艾伦律	Allen's rule	安乃近 analgin, novalgin
艾伦疗法	Allen's treatment	安宁 meprobamate, miltown
艾因托万三角(心电图)		安全过饱和 safe supersaturation
Einthoven's triangle		安全开颅圆锯 abaptiston
爱泼斯坦法(检血糖)	Epstein's	安全量 safe dose

安全曝光水平	safe exposure level	氨基	amino
安全期[避孕]	safe period	氨基苯甲酸	aminobenzoic acid
安全期避孕法	rhythm method	氨基苯甲酸乙酯	ethyl aminobenzoate
安全脱饱和	safe desaturation	氨基比林	aminopyrine, pyramidon
安丝菌素	ansamitocin	氨基比林试验	pyramidon test
安他乐	atarax, hydroxyzine hydrochloride	氨基氮	amino nitrogen
安坦	artane, benzhexol, trihexyphenidyl	氨基蝶呤	aminopterin
安特诺新	adrenosin, adrenobazone	氨基丁酸	aminobutyric acid
安体舒通	antisterone, spironolactone, aldactone	氨基端	amino terminal
安妥明	atromid-S	氨基己酸	aminocaproic acid
安胃灵	antrenyl bromide	氨基甲酸叔己酯	emylcamate
安慰剂	placebo	氨基甲酸乙酯	ethyl carbamate
桉树脑	cineol	氨基甲酰血红蛋白	carbaminohemoglobin
桉油醇	eucalyptol, cineol	氨基霉素	valinomycin, aminomycin
桉油精	cajeputol	氨基酸残基	amino acid residue
氨茶碱	aminophylline	氨基酸尿	amino-aciduria
氨	ammonia	氨基酸式氮	amino acid nitrogen
氨苯磺胺	sulfanilamide, para-aminobenzene-sulfonamide	氨基酸组成分析仪	amino acid composition analyzer
氨苯砜	diaminodiphenylsulfone, DDS	氨基糖	aminosugar
氨必西林	ampicillin	氨基戊二酸	aminoglutaric acid, glutamic acid
氨苄青霉素-3-羟基酞酯	talampicillin	氨基乙醇	ethanolamine, choline, colamine
· 氨苄青霉素	aminobenzylpenicillin	氨基乙磺酸	taurine
氨苄青霉素戊酰氧基甲酯	pivampicillin	氨基脂	aminolipid
氨苄邻氯苯唑青霉素	ampiclox	氨基转移[作用]	transamination
氨丁昔菌素	ambutrycosin	氨基转移酶	aminotransferase
氨茴霉素	anthramycin	氨基丙二酯	meprobamate, miltown
氯化作用	ammonification	氨基蝶呤	amethopterin, methotrexate
氯环己青霉素	cyclasin		

氨甲酰胆碱 carbachol, carbamyl-choline chloride	暗示感受性 suggestibility
氨甲酰磷酸 carbamyl phosphate	暗示感受性增高 elevation of suggestibility
氨甲酰鸟氨酸 carbamyl ornithine	暗示疗法 suggestive therapeutics, suggestive medicine
氨水 ammonia water	暗示治疗家 suggestionist
氨肽酶 aminopeptidase	暗适应 dark adaptation
氨酰 tRNA aminoacyl tRNA	暗适应视网膜 dark-adapted retina
氨酰 tRNA 合成酶 aminoacyl tRNA synthetase	暗室 dark room
氨酰基脯氨酸二肽酶 prolidase	暗视场显微镜 darkfield microscope
氨酰磷脂酰甘油 aminoacyl phosphatidylglycerol	暗视蛋白 scotopsin
氨中毒 ammonia poisoning	暗视觉 scotopic vision
铵 ammonium	暗视野 dark-field
铵离子 ammonium ion	暗视野显微镜 dark-field microscope
按摩[法] pressing	暗视野显微术 dark-field microscopy
按摩疗法 masotherapy	暗细菌 scotobacteria
按摩器 masseur	暗修复 dark repair
按摩员 masseur	昂德腊耳征 Andral's sign
按蚊属 Anopheles	凹 depression
按需[心脏]起搏器 demand pacemaker	凹玻片 depression slide, concave slide
按压法 pressing	凹痕 indentation
胺 amine	凹环 scrobicular ring
胺氧化酶 amine oxidase	凹甲 koilonychia
暗层生物 stygobiont	凹间韧带 interfoveolar ligament
暗点 scotoma, scotomata (复)	凹坑 depression
暗电流 dark current	凹坑状装饰 cavernous sculpture
暗反应 dark reaction	凹面[返光]镜 concave mirror
暗呼吸 dark respiration	凹蹊足 incised palmette foot
暗块 phaeodium	凹入 indentation
暗霉素 nebramycin	凹陷骨折 depressed fracture
暗霉素第二成分 apramycin	凹眼 sunken eye
暗色孢子 phaeospore, scotospore	凹缘 emargination
暗示 suggestion	

螯合剂 chelating agent
 融合酶 chelatase
 奥肯体 Oken's body

澳[澳大利亚]抗[原] Australis anti-
 gen, HBsAg

B

八叠球菌 sarcina	巴甫洛夫小胃 Pavlov pouch
八叠球菌属 Sarcina	巴龙霉素 paromomycin
八分体 octant	巴氏消毒法 pasteurization
八辐骨针 octact, octactin	巴氏小体 Barr body
八丈霉素 trichomycin	巴氏效应 Pasteur effect
巴-恩极小体 Babes-Ernst bodies	巴[斯德]灭菌法 pasteurization
巴比阿尼体 Balbiani's body	巴斯德学说 Pasteur's theory
巴比土酸盐 barbiturate	巴斯德效应 Pasteur effect
巴比妥 barbital, barbitone	巴西草原 campo
巴比妥中毒 crotonism, croton oil poisoning	巴西尼手术(疝修补术) Bassini's operation
巴彬斯奇反射 Babinski's reflex	拔出 extraction
巴彬斯奇现象 Babinski's phenomenon	拔火罐 cupping
巴彬斯奇征 Babinski's sign	[拔]睫镊 ciliary forceps
巴豆中毒 barbitalism, barbituism	拔毛[发]术 depilation
巴豆毒蛋白 crotin	拔牙创口 tooth extraction wound
巴多林腺 Bartholin's gland	拔牙钳 extracting forceps, dental forceps
巴尔比亚尼环 Balbiani ring	靶理论 target theory
巴尔比亚尼染色体 Balbiani chromosome	靶细胞 target cell
巴尔通产钳 Barton forceps	靶腺 target gland
巴尔通体 Bartonia bodies	靶学说 target theory
巴甫洛夫学说 Pavlov's theory	白氨酸 leucine, aminocaproic acid
巴甫洛夫高级神经活动学 Pavlov's higher nervous activity theory	白斑病 leukoderma, leukodermia
	白斑病样梅毒疹 vitiloides syphilis lid, leukoderma syphiliticum

白痴	idiocy, idiotia, idiotism	白膜	albuginea, tunica albuginea
白带	leukorrhea, whites	白内障	cataract
白带过多	leukorrhagia	白内障刀	cataract knife
白蛋白	albumin	白内障冷冻摘出术	cataract cryoextraction
白蛋白-球蛋白比率	albumin-globulin ratio, A-G ratio, A/G	白内障囊内摘出术	intracapsular cataract extraction
[白]蛋白细胞	albuminous cell	白内障囊外摘出术	extracapsular cataract extraction
白恶露	lochia alba	白日护理中心	day-care center
白发[症]	poliosis	白日梦想	day dream
白凡士林	white vaseline	白三烯	leukotriene
白梗塞	pale infarct, white infarct, anemic infarct	白色体	leucoplast
白喉	diphtheria, diphtheritis	白色线状瘢痕	white linear scar
白喉棒杆菌	Corynebacterium diphtheriae	白苔癣	lichen albus
白喉毒素	diphtheria toxin	白陶土	kaolin, bolus alba
白喉后麻痹	post-diphtheric paralysis	白陶土肺	kaolinosis
白喉抗毒素	diphtheria antitoxin (DAT)	白体	corpus albicans, white body, corpus albicans
白化病	albinism, albinoism	白细胞	leucocyte, white blood cell, WBC
白化病人	albino	白细胞调节素	leucoregulin, LR
白化体(遗)	albino	白细胞毒素	leukotoxin, leucotoxin
白肌(动)	white muscle	白细胞分类计数	differential blood count
白甲病	leukonychia	白细胞功能相关抗原	leucocyte function-associated antigen, LFA
白假丝酵母	Candida albicans	白细胞管型	white cell cast
白降汞	ammoniated mercury	白细胞激肽	leucokinin
白交通支	white communicating branch, ramus communicans albus	白细胞计数	leucocyte count, white cell count
白介素	interleukin	白细胞减少	leukocytopenia, leukopenia
白糠疹	pityriasis alba	白细胞晶体	leukocytic crystals
白乐君	paludrine, proguanil	白细胞疗法	leukocytotherapy
白令桥	Bering bridge		
白落丛梗孢	Monilia candida		
[白]明胶	gelatin		

白[细胞]介素	interleukin	
白细胞尿	leukocyturia	tal motion
白细胞缺乏症	aleukemia, aleucemia	摆动假说 wobble hypothesis
白细胞溶解	leukocytolysis, leukolysis	摆动配对 wobble pairing
白细胞溶素	leucolysin	败血病 septicemia, septemia
白细胞渗出	emigration	败血性鼠疫 septicemic plague
白细胞生成	leukopoiesis	败育 abortion
白细胞增多	leukocytosis	败育孢子 abortive zoospore
白纤维	white fiber	败育卵 abortive egg
白消安	myleran, busulfan, 1,4-dimethane sulfonoxylbutane	斑[点] spot, macule
白癣	white ringworm	斑[点]的 macular
白血病	leukemia, leukocythemia	斑点印迹 Dot blot
白血病性骨髓组织增生	leukemic myelosis	斑[块] plaque
白血病性肉瘤	leukosarcoma	斑片试验 patch test
白血病疹	leukemid	斑丘疹 maculopapule
白血宁	aminopterin, 4-aminopteroyle glutamic acid	斑色胎 harlequin fetus
白羽扇豆	Lupinus albus	斑秃 alopecia areata
白质	white matter	斑形脱发 alopecia areata
白肿	tumor albus	斑影 mottling
白癜风	leukoderma, leukodermia	斑釉 mottled enamel
白蛉	sandfly	斑疹热 spotted fever
白蛉热病毒	phlebotomus fever virus	斑疹伤寒 typhus, typhus fever
柏式	cupressoid	斑蝥 cantharis, blister bug
柏油样粪	tarry stool	班布里奇反射 Bainbridge reflex
百部属生物碱	stemona alkaloid	班德劳气褥 Bandeloux's bed
百分率	percentage	班替综合征 Banti's syndrome
百日咳	whooping cough, pertussis	瘢痕的 cicatricial
百日咳嗜血杆菌	Hemophilus pertussis	瘢痕疙瘩 keloid, cheloid
摆动	pendular movement, segmental	瘢痕瘤 keloid, cheloid
		瘢痕瘤切除术 keloidectomy
		瘢痕瘤性痤疮 acne keloidalis
		瘢痕期 cicatricial phase
		瘢痕切除术 cicatrectomy
		瘢痕切开术 cicatricotomy, cicatrisotomy
		瘢痕形成 cicatrization

瘢痕性毛囊炎	folliculitis keloidalis	半担子	hemibasidium
瘢痕性脱发	alopecia cicatriza	半胆红素	hemibilirubin
瘢痕性狭窄	cicatricial stenosis	半蛋白质	hemiprotein
瘢痕性幽门梗阻	cicatricial pyloric obstruction	半导体	semiconductor
瘢痕[性]粘连	cicatricial adhesion	半导体激光	semiconductor laser
板	plate	半等位基因	semi-allele
板电泳	plate electrophoresis	半洞居生物	hemitroglobiont
板根	buttress	半毒素	hemitoxin
板锯	bladed saw	半对数表	semi-logarithmic chart
板内式	intratabular	半对趾足	semi-zygodactylous foot
板星骨针	saniaster	半分化种	semispecies
板缘式	penitabular	半浮雕	semirelief
板障	diploe	半肝切除术	hemihepatectomy
板障静脉	vena diploica	半感染剂量	infectious dose 50%, ID 50
板状分生组织	plate meristem	半固定桥	semifixed bridge
板状蜂窝织炎	woody phlegmon, ligneous phlegmon	半固体培养基	semisolid medium
板状壳	platycone	半管	seminanal
板状强直	board-like rigidity	半灌木	subshrub,suffrutex(拉)
板足鲎类	eurypterids	半胱氨酸	cysteine,Cys
半音	hemiphonia	半规管	semicircular canal
半板	demi-plate	半合成培养基	semisynthetic medium
半包幕	partial veil,inner veil	半合基因	hemizygous gene
半孢子菌	hemispore	半合子	hemizygote
半孢子菌病	hemisporosis	半喉切除术	hemilaryngectomy
半保留复制	semiconservative replication	半环孔材	semi-ring-porous wood
半饱和时间	half-saturation time	半环线	semicircular line
半饱和时间单位	half-saturation time unit	半环状切开术	semiperitotomy
半变态	hemi-anamorphosis	半昏迷[状态]	semicoma
半不育	semisterility	半颈式	hemichoanitic
半齿关节	hemigomph articulation	半[减]收缩	hemisystole
半齿质	semidentine	半腱肌	semitendinosus
		半具缘纹孔对	half-bordered pit-pair

半抗原 hapten	半乳糖血 galactosemia
半抗原载体复合物 hapten-carrier complex	半鳃 hemibranch
半窥镜 semispeculum	半身不遂 hemiparalysis, hemiplegia
半连续[型]发酵 semicontinuous fermentation	半深海浮游生物 bathypelagic plankton
半流质饮食 semi-liquid diet	半食 half diet
半绿脓菌蓝素 hemipyocyanin	半寿期 half life
半绿脓菌青素 hemipyocyanin	半数致死量 50% lethal dose, LD ₅₀
半轮生花 hemicyclic flower	半数组织培养感染量 50% tissue culture infective dose, TCID ₅₀
半梦行[症] hemisomnambulism	半衰期 half-life
半面萎缩 facial hemiatrophy	半双齿型 hemiamphidont
半膜肌 musculus semimembranosus	半水生 semi-aquatic
半配生殖 semigamy	半索动物 hemichordate
半栖林底层动物 patocole	半索动物门 Hemichordata
半栖土壤动物 geocole, geophile	半胎盘 semiplacenta
半奇静脉 hemiazygos vein	半萜 hemiterpene
半脐型 hemiomphalous	半同胞交配 half sib mating
半蹼 half webbed	半透明型突变噬斑 cocarde
半蹼足 semipalmate foot	半透膜 semipermeable membrane
半桥粒 hemidesmosome	半脱位 subluxation
半清醒 semiconsciousness	半胃切除术 hemigastrectomy
半球 hemisphere, hemisphaerium	半无脑[畸形] hemicephalia
半球间裂 intercerebral fissure	半下位子房 half-inferior ovary
半屈 semiflexion	半夏蛋白 pinellin
半染色体 hemichromosome	半纤维素 hemicellulose
半融合 semimixis	半纤维素酶 hemicellulase
半乳糖 galactose	半咸水 brackish water
半乳糖胺 galactosamine	半咸水浮游生物 brackish water plankton
半乳糖苷酶 galactosidase	半心畸形 hemicardia
半乳糖耐量试验 galactose tolerance test	半缘生长 semiperipheral growth
半乳糖脑苷脂 galactocerebroside	半月[皱]襞 plica semilunaris
半乳糖尿 galactosuria	半月板 meniscus
	半月板切除术 meniscectomy